

Qur'anic Studies (2) ()

The Qur'an and the Book

Professor Youssef Durrah al Haddad

؛
() :

Book Two : The Stages Of The Qur'anic Mission

(The first part: 1st chapter- The 5th chapter (pp 281- 531)

www.muhammadanism.org

May 30, 2004

*

* *

*

((())

(())

.

(()) : (())
() (())
(()) () (()) :))
()

(())
(()) ()
()

(())
.

.

(())
:
.

.

()

. (())

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

*

:

:

:

(()) :

:

:

:

.

:

:

:

:

:

:

:

.

:

.

:

:

:

:

:

:

.

:

.

:

.

:

.

:

*

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

*

(())

:

:

:

:

:

(())

:

:

(()) :

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

*

*

() : ()

:

:

: ()

: ()

: ()

: ()

(()) : :

:

(())

:

(())

:

(())

:

:

:

()

:

:

(())

:

:

:

:

:

:

:

:

(())

:

*

:
:
:

(()) : :

:

:

()

:
:

()

(()) : :

(()) (())

:
:
:
:
:

(()) :

:

:

*

•

•

•

•

•

•

$$\vdots$$

•

(())



.

.

.

.

:

:

.

((

))

:

:

.

.

((

))

)

.

: ((

:

.

.(() (()) (())

(()) () : ()
)) ()
))

(()) ((
.() ((

.



))

“

•

•

•

•

•

•

$$((\quad))$$
$$((\quad))$$

•

•

(())

•

•

•

•

•

:

()

•

•

•

:

•

$$\vdots$$

•

:(
.(:)

(()) (())

.
(())

(())
(())

(()) (())

)) :
. ((

) : ()
() : (()) ()
: ()
(:) : ()

:(
.(:) ((
) ((
: (()) ()

. ((
: ()
.

.

)) :
.(

*

:

(())

. (())

)) : (:)

.

. ((
)) :

((

.

. : : ()

. : : ()

. : : ()

. : ()

(

(

: (:)

.

. : ()

. ((

.

))

.

.

.

.

.

.

.

. ((

.

))

.

.((

.	:	:	()
.	:	:	()
.	:	:	()

)) .
 .
 .
 . ((
 :
 : (())
)) :
 . ((
 . (()) : ()
 .
 . : ()
 : . (()) : ()
)) :
 ()
 . (:) ((
 :
 . : ()

//	//	//	//
//	//	//	//
	()	
()
//	//	//	//
//	//	//	//
//	//	//	//
//	//	//	//

: ()
 : . .
 : .
 :
 .
 .
)) : ()

...
 .
 :
 . ((

//	//	//	//	//	(//	//)
//		//		//	:			
	:					//		
				//		//		
//		//		//		//		
		//		//				
		//		//		//		
		//		//				
		//		//		//		
		//		//		//		
		//		//		//		
(:			//		//		
				//		//		
				//		//		
				//		//		
						:		()

:

:

.

:

.

:

)) :

. ((

)) :

((

. ((

)) :

:

.

:

.

:

.

.

:

:() ((

))

.

.

.

. : ()

:

. (())

.

.

.

.

:

.

)) :

)) :

. ((

. ((

()

))

.

((

.

:

))

: ((

.

:

:

.

.

. : ()
. : ()

. (()) :

:

. (()) :

(())

.

:

.

.

.

.

:

(()) (())

.

.

(())

.

:

(())

)

. (())

.

.

:)

. : ()
()
(

() ()

.

(())

. (())

:

. : ()

: (())

:

. ((

.

(())

.

.

.

:

(())

.

.

.

(())

.

.

:

.

. : ()

:
)) :
(())
:
.
:
. ((
()
(())
)) :
.
)) :
(
(
(
)) :
((
))
((
)) :
. ((
))
(
.
:
:
:
))
.(
))
.
))
.
.
.
:
:
()
.(
)
.
()
()
:
()

))

.

))

. ((

.

.

:

((

)) :

.

.

.

.

.

()

.

.

:

:

.

.

:

.

)

(

)

(

:

)

.(

.

:

.

:

((

)

((

)

.

((

)

((

)

.

.

.

:

:

.(()) (())

. (())

() (()) .
.

: (())

(()) : (()) (())
:

.

(()) (())
.

(()) (()) (())
(())

.

): : ()
.
((

	" " " " "
()	
	: : : : : :

[illegible]

||

$$:$$

()

(

$$\left(\begin{array}{c} \text{---} \\ | \\ \text{---} \end{array} \right)$$

• •

• •

•

$$(\quad)$$
 \equiv
$$\begin{pmatrix} \cdot \\ \vdots \\ \cdot \end{pmatrix}$$

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

				()	
				-)
)	
						:	

:

.

.

.

.

.

.

:

.

)) :

:

. ((

:

.

:

()

:()

.

:

.

()

. : : : ()
: : : ()

:

:

:

.

:

.

.

.

.

:

:

.

.

.

.

(:)

(:)

()

.(:)

(:)

()

(:)

.

((

))

((

))

.

.

.(:)

.

:

.

)):

)

((

((

)

((

. ((

(

)

.

.

:

)

:

:

()

. ((

.

:

()

.

()

:

--	--	--	--	--	--

		/			
		/			
		/			

				()	/
					/
					/
					/
					/
					/
					/
				()	/
					/
					/
					/

()

•

•

.

.

.

.

.

.

.

.

:

:() ()

(())

.

:

()

:

.

.

:()

()

. (())

! (()) :

:

()

.() ()

()

()

.

.

)

()

()

()

((

.()

.

() () ()
)) .
 .((
 () () ()
 .()
 () . () ()
 . ()
 : () ()
 ()
 ()
 :
 .
 .
 : () () () ()
 .
 .
 ()
 .
 () ()
 .
 .
 .
 .

()

· (())

:

·

() ()

·

()

·

()

·

()

·

()

()

:

·

·

·

·

·

·

·
)) : ()

·

:

)) :

((·

· ((

·

·

(())

((

)

:

.

!

.

.

:

.

.

.

.

.

*

:

.

.

.

· ((:))
:
·
!
:())) (:)
:

· ((
)) :
· ((
· (()) (())

·
:
(()) (())
... ...))
· ((... ...

(()) :))
· (()) (()) ·

)) : (:)
· · ·
·
·
·
· ((

:

:

)) :

:

.

)

((

.

((

))

. ((

:

:

)) :

.

:

((!

((!

.

)) : :

.

(:) ((

.

!

Introduction p. 160 sq. :

:

()

. ()

(()) .

: .

. .

. (())

:

. .

.

Introduction p. 5. : : ()

:

)):

. .

...

)

.

.

:

)

.()

()

)

()

.()

.

()

.

.

.(

:

:

.(

:

.

.

:

.

)):

..

:

. : () . : ()

.() :

)) :

. ((

. ((

.

.

.

)

.

((

)) :

. ((

.

()

.

.

.

:

.

.

.

)

. ((

.

:

()

.

:

()

.

.

)

((

)

((

:

:

.

((

)

)

.

.

((

.

:

:

.

.

.

:

:

.

)

)

()

:

(

:

)

((

.

: .

.

. ((

*

:

:

:

:

! ((

!

!

)) !

)) :

.

.

((

.

.

.

.

)) :

.

(

)

(:) ((

))

.

()

((

))

((

))

))

. ((

))

))

... ((

))

((

.

:

()

)

.(

.

.

.

.

.

. ((

.

.

.

()

:

)

:

.

) :

. ((

:

(())

. ((

(())

.

:

.

)

) :

(())

:

(())

.

((

(())

.

(()) :

.

:

:

()

:

(()) :

.

:

(())

(())

.

:

:

))

.

))

.

.

.

((

:

.

.

.

.

.

.

(()) :

.

(())

(())

(()) :

.

(()) :

.

((

)) :

.

.

.

((

))

))

((

))

. : ()

(()) ((
· (())
· :
(()):()
(()))
(()) · (())
: (())
(()) · (())
)) · (())
)) · (()) ((
· (()) ((
· (()) ((
(()) ()
· ·
)) · ·
· (()) ((
... (())

:

·

(())
))
· ((

:

))
·

((!)) .))

.

.

(())
! : :

(())
.

(())))

.

(()) (())))
(())))

.

.

(())))

.

.

(())

. ((

*

:

: . :
: . :

. : ()

. (()) (())
)) (())
)) . (())
 . (()) (())
)) (())
)) (())
)) (())
)) (())

*

:

)) :

. ((

)) :

.

)

((

:

)

. ((

)

((

)

. ((

((...

)

. ((

.

) :

.

(() :

:

)

) :

. ((

:

.

((

)

:

)

((

)

.

:

:

:

.

:

:

. ((

:

()

.

:

. : ()

.

(()) (()) :

.

(()) (()) .
(()) (())
.

: (()) (())
.

(()) (())
(())
.

: (()) (()) :
.

. (()) :
: (())
.

(()) :
.

(()) (())
: (())
.

(()) (()) :
(())
.

. (()) :

)).

.
). ((

:))

.

(())

)):

(()) ((
). (()) ((

.

*

:

)):

:
)) ((
):)) (())
. (()) ((
. (()) (())

. : ()

$$\begin{aligned}
& \cdot \\
& \quad : \\
& \quad \cdot \\
& \quad \cdot \\
& \quad \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& ((\quad)) \quad ((\quad)) : \quad)) \\
& \cdot \\
& \quad)) \\
& \quad : ((\quad \dots)) \quad ((\\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& ((\quad)) \quad \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot \\
& \quad ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \quad)) \quad ((\quad)) : \quad)) \\
& \cdot ((\\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \quad ((\quad)) \\
& \cdot \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \\
& \cdot \\
& \quad : \\
& \quad : \\
& \quad : \\
& \cdot \\
& \cdot ((\quad)) \quad ((\quad)) \quad ((\quad))
\end{aligned}$$

. : :))
 :
)) . ((
 ((
 !

)) : ()
 :
 .
 :))
 : () .
 (()) (())

))
 (()) ((
))
 . : ((
 :))
 .
 .

:
)) . (())
)) . ((
)) . ((
 ((...
 .
 ...

: ()
 . : ()
)) :
 . ((.

)) : .

. ((

*

:

:

(()) :

.

(())

.

)

.

((...

((: ...))

.

... ...))

.

((

.

.

) ()

. (() () () ()

(())

(()) (()) (())

.

.))

. ((

*

:

() () () () () ()
() () () () () ()
() () () () () ()
() () () () () ()
() () () () () ()
() () () () () ()
...

)) :

. ((

)) :

. ((

*

:

))

: ()
: ()
: ()

.

.

)

.

)

)

.(

)

:

((

((.

:

)

(

.

.()

) (

() «»

...

.() «

...

(

.()

» (

...

...

.

.() «

» (

...

() . «

. «

...

...

» ()

.

:

)):

()

!

.

:

:

)

. ((

(())

:

.

:

)

:

! ((

((

)

.

.

.

. :

:

()
()

:

)

!

:

)

.

. (

:

. (:) . ((

)

:

. (()) :

.

(())
:
) ((!))
(

: :)) :

. (())

*

.

: :

()
(())
)
() ((
(())

: : ()
: ()
)) : ()
. (:) ((

)

. ((

)

)

. ((

.

) :

.

.

:

) :

. ((

:

.

.

. ((

.

) :

.

.

. ((

) :

.

. ((

:

)

. :

:
:
:
:
:

()
()
()
()
()

...
))
 . ((
)
 (:
 . ((
)) :
 . ((
 ((!)) :
 (()) :
 . (()) :
 (())
 .
))
 . ((
 *
 .
))
 .
 :
 ((
 .
 . (())
 .
 . :
 . :
 . :
))
 . (:) ((
 . : ()

: :)) :
((. ((! .))

.

*

:

.

:

)

: . : . .
((

) :

)

! ((

) :

. ((

. ((!

.

)

. ((

) .

:

. ((

. : ()
 . : ()
 . : ()

)

. ((

. (())

()

.

.

.

((

:

)

:

)

...

)

. ((

...

)

((...

!

. ((

)

.

(

:

) ((

.

.

.

.

:

:

!

!

((

)

. : ()
: ()

.

·
·
·
·

·
:

·

:

·

:

·() () ()
:

·

·

·

(())

·

·

·

·

. strophe :

.

.

)
() «

.

.

.

.

() « »

.

) « :

(

: » :

.() « !

) () « »

()

:

.

)

.

. «

.

: ()

. :

.(:

)) :

:

)) :

((... :

. ((

:

))

. ((

)) ((

))

.

((

))

))

. ((

.

.

((

))

:

.

))

((

))

((

:

:

()

()

))

•

((

!

•

...

))

((

...

...

•

•

•

•

))

((

))

((

))

- ((

))

•

•

• ((

⋮

$$).$$

))

()

)

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

•

(

. ((
 . ((
))
 ((
))
 .
 ((
 !
))
 .
 ((
))
 .
)) : ()
 .
 :
 : ((
))
 ((
))
 . ((
))
 ((
))
 . ((
))
 ((
))
 .
 ((
))
 ((
))
 .
 ((
))
 . ((
))
 . ((
 ...
))
 . ((
))
 . ((
 ...
))
 . : ()
 . : ()

((... ...)) (

! (())

. (()) (

. (()) (

)) . (()) (

. (()) ((

((

)) ! (()) (())

(()) . ((

.

(()) :

.

)) (

.

((

. (()) (())

)) (()) (

(()) (()) . ((

. (())

)) (()) (

.

((

(()) (()) (

)) (()) .

. ((

(()) (

)) (()) (

(()) (())

.

.

)) (

.() ((

(()) (

.

)) (

.

((

)) (()) (

.

((

:

. ((

*

.

(())

()

.

))

.

:

(

() :

() () ()

.() () ()

.

(

.

) :

.() (

) :

(()

() :

.(:) .

.

:

()

)) (()) :

. ((

.

.

.

:

.

((

))

.

:

))

·
()

. ((

))

. ((

. ((

))

:

.()

.

cf: Encl.

()

d l' Islam I : 410 n. 2

()

.

)) (())

((

.

. (()) (())

. (())

()

.

))

))

. ((

.

.

.

.

))

.

.

.

()
()
()

. ()

.

:

:

(())
(()) () ...

.

))

.

.

.

.

.

.

...

:

:

))

.

.

))

...

.

.

))

...

...
:

.

.

.

))

.

.

:

.

))

:

. ((

.

.

.

.

.

*

.

:

()

:

()

\vdots
 $\cdot ((\quad))$
 $) ((\quad)) : (\quad)$
 $\cdot \quad)) :$
 \cdot
 $) ((\quad ! :$
 $\cdot \quad : ($

« »

()

:

.

.

.

« »

.

.

.

. : « » :

.

/

/

: _____

()

:

. _____

» :

. ()

. « »

.

:

.

:

.

.

.

)):

.(:) ((

:

:

)):

(:) ((

.

:

(())

)) . (())

...

()

...

))

:

...

:

((

.

:

()

. ((

:

))

.

(())

.

.

.

:

()

.

:

()

.

:

:

()

(())

.)) .

.

.

. (()) :

.

)) .

:

.

.

...

.

.

.

.

()

. (()) .

.(:) ((:))

.

:

()

(()) :

((

))

.

. (())

.

()

.

. : : : ()
: : : ()

:

.

:

.



. : « » : () : () _____

. . () :

. . :

. () :

. () .)

*

! « » : () : _____

. :

:

.

» ()

.

. . (:) « .

« » « » : () » :

« » .. (:) ()

... () « » : « » : () « » : () ... » :

(())

: ()

!

.

:

!

:

!!

*

.

:() :

() .
.()

:

:

:

.() ()

.

.

.

.

(: :)

()

.

()

(())

.()

()

(())

((

)):

((

))

(())

:

(:)

(())

:

:

!

.()

*

.

:()
=====

.() ()

:

.

.

:

.

(())

.

.() .

) ()
()

(())

.

.

:

.

:

.

. (()) .

.

.

)): (()):

. ((
()

:(
()

()

.

(())

()

.

(())

)

.(

. (())

*

: : () :

:
.()

. : () .

) . ()

((...
(())

) . (())

) ((: . () () ((

((. ()
 ()

(()) ()
 . (()) (() ! ()
 ()

. .
 . () : : ()
 . : : ()
 . (()) ()
 ! : ()
 : :

.(:) ! ((:

:

•

•

•

•

•

*

!

: () !

-
-

•

!

*

$$\left(\begin{array}{c} \cdot \\ \cdot \\ \cdot \end{array} \right) \quad ((\quad)) \quad)) (\quad) \quad ((\quad))$$

(())

•

$$\begin{pmatrix} \cdot \\ \cdot \end{pmatrix}$$

•

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} \ll \begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$

)) :

•

(

)) :

)

• ((

()

$$((\quad)) \quad ((\quad))$$

•

•

()

• (

• • •

(()) ()

)) .

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\cdot \ll \left(\begin{array}{cc} & \\ & \end{array} \right) \ll$$

•

•

•

()

))

• ((

()

• ()

$$\vdots$$

•

)

• ((

(())

:() :

:

:

:

:

*

:() :

:

. (())

:

:

*

.() ::() :

*

() (()) ()

...

)) :
(:) ((

. (:)

(:)

(:)

:

(:)

(()) . (())

! (())

()

(())

((

))

:

)) :

()

. ((

()

:

. () :

. . :

. ... :

. : :

. : :

. : :

:

.

*

. () :

() :

.
.

. :

) (« »

... (« ») (« ») (« ») ((« ») : (« ») () » :

. : .

. («

(: :) (« »

. (« ») (« »)

... » : ()

. (:) («

) :

. (« . ()

: (« ») :

(())

. :
. (())

*

. : () :

. :
.

. :
.

! ! :

. :
.

*

. : () :

) ! ((:)) (

()

()

()

. ()

(()) ()

(()) : .

: () (()) : (()) () (())

: .)) ! (()) ()

.(()) ((!

)): .

:)) ()
. () ((

:

.

((...))

*

. : () :

. . :

:

!

.

*

: :() :

:

(())

() !

. ! :

*

! « » : () :

: :

.

!

! : :

*

. : () :

. (()) :

(()) () () (()) ()

() () » : ()

: () () . « » () « » ()
 . () « » :

(())

:

.

!

:

*

! (()) : () :

:

()

.

!

...

:

*

! : () :

.

.

*

! : () :

.

()
()

:

—

:

)

()
)

. ((

)

()

()

! ((

:

()

(()) :

()

(())

. (()

()

()

.

.

:

!

:()

:

.

.

:()

:

. ((

))

*

. ((

))

:()

:

:

()

))(:)

:

—

«

()

.

.(

)

()

()

«

)

«

)

...

:

:

«)

:

(:)

()

:

()

.(:)
:

«)

.

. «)

« » :

(

«)

«)

.

.

)) :

(: :)

«

) :

.

«)

«)

«

)

«)

.

.

(())

(()) :

.

:

.()

:

.() !

(())

!

:

:

)

:

.() ((

:

!

*

() (())

()

:

()

() (Blachère 1 : 84)

:

()

:

)

()

((

)

) :

()

) :

(

. ((

((

:

)

. ((_____

) :

. ((
()

:

((

)

()

((

)

()

:

()

.()

()

:

. : () : _____

.

.

.

:

. (())

:

!

!

:

*

. : () : _____

:

:

.

!

*

. : () : _____

.

!

. : « » ()

...

:

()

. () « »

()

« » :

!

» :

.

!

:

()

» : « »

(())

•

*

•

:() :

•

•

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$

•

•

• () •

•

•

•

•

:

•

•

() () !

((

•

:

$$\vdash ((\quad))$$

()

(())

•

•

$$((\quad)) \qquad ((\quad)) \qquad ((\quad)) \qquad ((\quad))$$

(())

(())

•

$$((\quad)) \quad ((\quad)) \quad : ((\quad)) \quad ()$$
$$((\quad \quad \quad))$$

:

.

:

*

.

:() :

.

*

.

() :

() (« »)

() :

(« »)

.

.

.

.

.

(« »)

.(:) ()

.

:

:

:)

. (« ») (:)

(

(« »)

(«

)

.

.() . («

()

. () (« »)

(:)

.

) ()

. () («

.

(« »)

:

()

(« ») .

.

(())

· :() :
=====

() :
:

· (())

*

:() :
=====

· () :

:

·

· :

· :

·

· :

· :

:

*

·

· :() :
=====

· () (()) :

·

*

genre strophique ()

· () () : ()
! ()

(()) · (()) (()) ()
· () (:) (())

:

!

:()

:

. ()

:

. ()

!

:

:

:

:

...

. ((

))

.

:

:

.

.

:

.

:

.

.

:

.

!

.

:

:

*

.

:

()

(())

.

.

.

:

()

...

)):

.

. (

)

((
()

:

.

.

(())

()

:

.

.

()

:

. ()

.

:

*

()

:

.

.

:

.

:

.

)

.

: ((

) :

()

((

((

)

.

((

)

.

.

()

.

: ((

)

: ((

) ()

(()

. (()

:

((

) ()

.

.

(()

(()

((

) ()

) :

.

(()

: ((

) ()

.

((

:

.

(()

()

:

:

.

(())

$$\vdots$$

•

*

• (()) () :

•

•

•

•

•

•

*

(

•

(

:

•

))

$$\left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right)$$

(

- ((

$$\vdots$$

•

•

*

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

()

•

$$((\quad)) \begin{pmatrix} \cdot \\ \cdot \end{pmatrix}$$

•

•

•

•

()

(())

.

.

*

(()) :

((!))

((! :))

()

:

.

:

:

.

:

. ((

. : : ()

(())

)) :

. ((

.

.

:

!

!

!

)) :

:

.

.

.

. ((

.

((

))

: ()
()

:

.

: ()

.

(())

(())

.

.

(()) (())

:

.

:

.

: (())

.

):

:

.((:)) ((

(())

(())

(())

.

(())

(())

.

(())

.

)

(())

.

. ((

.

(())

)) :

.

. ((

. (())

*

(())

:!

)) :

:

..

)) :

((!

..

..

..

((..

..

.. !

...

...

)) : (()) (())

((

: (())

((...

!

...

: (())

((

:(())

!

..

!

)) :

((

...

...

..

.. !

)) :

! ((... !

...

. ((!

:

:

()

)

((

.

(())

.(:)

.

)) :

.(:) ((! ! :
) ((! :
:) (()) : (: :
.(

:

)) :

!

:

.

.

:

.(:) . ((

)) :

)) :

. ((

.

((

))

((

))

.

. ((

! :

:

.

))

()

()

()

.

:

(())

.
. ((

)

...))

. ((

) :

.

. ((

)

(())

...

((

.

(())

(())
) ((:

)

.

.()
(

.

. : : : ()
 : : ()
 : : ()
 : ()

)
:

) :

:

.

()
) ((

.

((

: (

:)

(())

:

((
())

:

. :

() (()) :
.() (()) :

:
)) :
:() ((

! ! ! !
...
!)) : !
!(!
.() ((:
())) :
) : .() ((

) :
() ((
:)) :
.() ((
.() ((
) () ((

. ()
.

(())

:

)

.() ((.

:

) :
)) :

.() ((
.() ((

:

...

))
.() ((

)

.() ((

.() ((
.()

.

.

.

.

.

*

.

:

:
==

(

.

.

.

.

(())

)):

. ((

.

(:

)):

.

(.

.

.()

(.

.

(.

.

(() .

()

(.

.

.

.

:

:

()
()
()

.

.

(())

... .

... () .

. ((

)) :

() ((

.

...

.

() () ...

.

.

.

.

)) () ((

(())

.

.

...

.() . «

.

(

: (())

)) :

.

.

.

. ((

.

.

.

.

. (())

.

.

.

.

.

:

()

.

(())

)

((

.

.

)) :

(.)

.

.

.

:

.

.

.

()

. ..

. ((

)) : (:

)

)) :

!

:

. ((

.

.

()

()

(())

)

...

((

:

((

))

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

:

.

.

((

.

))

.

.

. ((

)) :

.

.

:

:

()

.

:

:

()

(())

. :

.

...

.

.

. (()) ((

.

) ((() (()) .
:))
)) : (...
) ((:
() (()) ()
) (()

.

.

.

.

.

: ()

.

()

.

(())

.

...

...

.

((

))

.((

(:)

.

.

.

*

(

.

:

:

.() (())

.

.

.

.

:

:

.

:

:

()

(())

:

.

.

.

.

.

.

)):

.() ((

)

.() ((

)):

:

.

:

((...

:

.

.

)):

.(((

.

.

)):

.

: ((

((

)

:

()

.

(())

.

.

:

(())

*

. (()) :

:
==

(:)

.

:

. (()) :

.

:

.

.

.

.

(

:

:

()

.

()

.

:

(())

. ()

)) :
:

. :))

...

. (:) . ((

)) : ()

:

:))
. (()) :

.))

.

! (()) :

.

. ()

...

)) :
. (:) (())

(())

(()) ()

.

(())

(())

.

:

.

.

(())

.

*

(

.

()

)

:

:(

)

((

:

)

(

)

...

)

((

:(

.

(())

.

()

)

.

(())

(()) ()

.

((

:

((

)

()

.

)

. ((

(())

:

)):

() ((

)

):

() ((

(

.

((

)

((

):

.

: ((

): ((

)

.

((

)

(

(

)

.

.(

:

)

.(:)

)

.

)

... ((

...

.

((

: .

.

((:

)

.()

. ((

)

):

(())

((

)

. :

()

. :

()

. :

()

.

()

(())

(()) :

()

. .

. ((

) :

!

!

.() (()

. (())

.()

()

()

:

.()

(())

.

.

*

.

⋮

(())

.

.

(

.

.

.

)

()

()

.

. :

()

(())

)

. ((

.

() (()) .

)

.

((())

!

!

!))

) ((: () ...

... ! !)) : .(

) : .() ((

) ((! !

! !)) : (

) () ((

: ! !

!

. !

() .() ((

:

!

) ... :

) :() . ((

!

) : ((!

.

: ()

(())

.

.()

)

.

...

.

.()

)

.

.

.

:) :

() ((

)

.

.

)

.

()

)

(())

.

.

. ((

.

*

.

(

.

.

.

:

:

((

)) :

((

))

.()

.

. ((

))

((

))

.(

)

. ((

))

.

.

(())

.(:)

.

.(:)

.(:)

)

. (())

:

:)

.(:

)

...

.(:) ((

) :

.(:) ((

)

.(:) ((

) :

)

.(:) ((

) (:) ((

$$((\quad))$$
$$\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} \cdot \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$$
$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right) \ll$$
$$\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$$
[illegible]

)) :

$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right) (($$
$$)) :$$
$$)) \left(\begin{array}{c} : \\ \vdots \end{array} \right) (($$

•

) ((

.

$$\cdot (\quad : \quad)$$
$$)) :$$
$$)) \left(\begin{array}{c} : \\ : \\ : \end{array} \right) (($$

) ((

$$)) \quad (:)$$
$$)) (:$$
$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ \vdots \end{array} \right) \ll$$

•

•

)) :

•

•

•

))

(())

! : :))

! : :))

: ! ! :

.(:) ((

.

:) ((! ! :)) (

)) :

!

.(:) ((

:) (())

.(

*

:

: ()))

.(:) : ()
.(())

(())

!

)

!

)

!

) !

!

!

)

!

)

!

)

!

!

)

!

!

)

!

!

)

!

!

)

!

(())

! !

. (())

*

:

() (())
.() () ()
)) () ()
) () ((
) (()) : ((
() (())
.() (())
) () (())

: !

.() (())

. .

.() (())

() ()
() ()
()

(()) (())

. (:)) ()

(())

!)) .

.() ((

))

.

. ((

!)) :

((!

!

))

.()

.() ((

() ((

.)) :

... !

!

:())) :

((

.()

)) :

()

))

()

)) () ((

.() ((

...

))

.()

.

.

...

))

.() () ((

.

*

.

:

((

))

.() ((

)) ()

))

()

.

(())

:())
.(:) ((

.(:)

.(:)

.(:)

)

.(:

.(:)

.

)) : (())
.(:) ((... ...

.

.

.

.

.

.

(())

()

:

Migne 9 Pat. gr. Apophtegma : Patrum LXV cf. Archelis. Die Syrich Didas calia

éd. Bickell : Carmina nisebena : ()

Tor Andrae : Les Origines de l'Islam p. 145 ()

(())

(()) : . ()

: ((())

. (())

*

:
==

:

:

.

.

(

)

.() ((

) :

:

:

() ((

... !

) :

.() ((

.

) () ((

)

) :

() ((

) ((

) (

:

) ((

) :

(

) ((

« »

! » () « » () « » () « !

» : .() « :

! (:) «

... » ()

. « ...

» : () « ... » :

)

.(:) « (

.() « » : .

*

. (

: » : .(:) «

» :

) « ! !

! » : (

» : .() « !
«

(())

) ((() : .(
)) :
.
)) : () ((
: ((: .
.

) : .()) :) ((!
...)) : .() ((
.() ((

:
.

*

. :
=====

. (!
() :))
! !
. ((!
.

(())

)) :

. ((())

(())

.

.

.

(

)) :

.

:

.

. ((!

)) :

:

.

((

.

:

.

.

.

:

(

.

:

.

.

.

.

.

.

.

)) :

(())

:

(

(

(

:

(

(

(

(

:

:

:

.

. (())

*

:

.

.

(())

.

.

(())

(:)

.

.

)) :

()

(())

)) . ((... ((
.
)) :

:
.

:

.

: ...

.

()

:

)) : ((
.

(())

.

.

: ((

)) :

:

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

))

.

(())

)

.

)

.

)

...

)

...

. ((

. ((

)



()

« »

() « : »
() « : »

.

.

.

/ : « » : ()
.

:

. (())

.

.

.

.

)

.

((

.

.

.

(())

.

*

)

((

() . . .

.

.

.	:	:	()
.	:	:	()

(())

)

.

.()

) :

.

()

:

.

.

.()

.

:

.

.

:

.

.

.

.

(())

.

.(())

.

:

()

:

()

:

()

.

.

:

()

:

.

*

.

.

.

.

.

.

:

.

.

.

) :

.() ((

) :

.() ((

(())

.

.

.

.

. : : ()
. : : ()

(())

.

.

.

.

.

(())

:

.

)):

.()

. ((

)):

)):

.() ((

.() ((

:

() ((

:))

(())

.() ((

((

)) ()

)):

()

.() ((

()

()

) ((

)):

)):

(

)):

() ((

() ((

.

:

(())

:

(())

.()

(())

)): (())

.() ((

*

)):

...

. ((

:

.

.

) () () () :
(() () () ()
) () () () ()
.() () () ()

:

.

:

:

.()

:

.

. : : ()

(())

(())
(:)

:
)) :

. (()) :

((

)) :

.

.()

.

()

.

. ((

!

:

.

.

*

.

.

.

.

.

.

. : : ()

:

.

: (())

.

.

.

. (()) :



.

: ()

:

()

. « » : () : _____

:

.

:

. « »

« Strophique »

.

:

.

) : « » . « : »

.

«

. « » . « » : :

:

:

:

:

:

.

:

) :

()

. « . :

.

:

« : » :

) : « » :

:)

« » « »

. «

. (

:

:

:

:

!

:)) .

((

*

.()() . :_____

.

() :
(())

)): .

: !
)): .

: ! :
((...

()

(()) .

.

(()):

() :
))

(():
: ((

. ((

:

.

)) . (())

. ((

.():_

. (()) : ():

.

: ()
()

((

(())

« »

» : . ()

. «

()

» . ()

. «

()

... () :

.

*

() :

.

. « » () :

() ()

. « »

.()

.() ()

()

:

« »

()

.() « »

()

« » ()

.

)

()

.

(

()

.« : » : «

»

)

«

»

.()
()

()
)

(

:

.

.

:

. () :

.()

.() (« ») :

.() (« ») :

. () : _____

! () :

.()

. () :

*

. (« ») : () : _____

_____ :

. (« »)

.

.()

.

:

*

. () : _____

. () :

(« ... ») ()

.

()
()
()

« »

: « » :
.(« ») :

« »

.()

. : () :
=====

. () :
=====

()

.

. () ()

. (:) : « » ()
: « : »

() : « — »

: « »
» ()

: « . « »

. : « »

: « »
»: « : » ()
: (:) «

. « » ()

()

. () « »
: « — » « »

:) () « » ()

. (: :

. ()
 . () « » ()
 . () :

. () : _____
 . () (()) : _____

$$\begin{array}{ccccc} & & (&) & (&) \\ & & & & & \\) & & & & & \\ & & (&) & : & (&) \end{array}$$
[illegible]

(())

) . () . () . (

:()
.(()) :

*

() : _____
.() :
.()

() ()
.(:)
.()

() ()
.() () ()
() () . ()

_____ : ()

:(())
.(:) . () ()
(())
.() () :

.(())
.(())
))

(())

()

()

()

. (())

:()

!

*

. ((:)) () : _____

. (()) : ()

. :()

. :()

. () :

*

. (()) () : _____

. () :

()

. ()

() :

. : ()

. ()

. (:) ()

) . (()) ()

((

: ()

.

:

:

:

():

*

.

()

:

:

.

.

:

.()

()

:

.()

:

.

.

()

*

.

:()

:

:

.()

()

.

:

(())

()

:

.()

.

((

))

:

((

:

)):

()

)):

()

()

.

((

:

((

))

()

.

(())

:

()

))

.

.

((

.

((

))

(())

. () (()) () : ()
)) (())
. (:) (() :

*

. () : _____

. () :

. ()

()

. ()

() :

.

*

. : : () : _____

. () :

() : ()

()
: () ()

. () :

. (:) : (()) (()) ()
()

. (: :) (()) (()) ()

. (:) (()) (()) ()

:

)

:

(

)

(

(

)

(

:

.(

)

:

.(

)

!

():

*

()

:

:

:():

():

()

()

:

()

« »

:

»

()

:

()

()

»:(

)

()

«

»

·«

« »

()
!
:

) ()
.
(

) : :()
.() :

. :

*

. : () : _____
.
() :

. « » ()

) « : « » ()
»

. (: « » ()
: « »

» : (» ()
()

« » : « » ()
.()

« »

. « »
.
« » ()

:

()

() :
.()

()

.

. :

.

() :

))(:) :

. ((

.

.

.

.

.

.

:

.

.

:()

()

.

. :

)

(()) ()

(())

. (()) (()) . (

.

:

(()) ()
()

.

) (()) :

. () (()) :

()

.

. (

« »

... ()
... ...

.

: ()

: ()

() « » . () « » ()
« » : « » () « »
« »
)

: :
() (:) (:) :
(:) . (:)
(:) ()
()

. (:)
(:) : « » ()
) : « »

: « » ()
« » ()

() : « » ()
() . () « » : « » ()

: « »
« » :
« » . « »

:

...

.

...

()

.()

() « : (:)
() : (:)
:(
: ()
» () «

.

:() : « » ()
« » ()
»

: «
: « » ()
» : «
» : «
»

» () «
.(« : () : « »
: » ()
: «

.

$$((\quad \quad \quad))$$

...

!

•

•

•

•

() : (()) ()
 () .

() : () : ()
(:) : « » . (:)
: ()

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} \quad ()$$
$$\cdot ((\quad)$$
$$: ((\quad)) \cdot (\quad) \quad ((\quad)) \quad (\quad) \\ \quad)) \quad (\quad)$$
$$\left(\begin{array}{c} \\ \\ \end{array} \right) = \frac{\pi^2}{6} - \sum_{n=1}^{\infty} \frac{(-1)^{n+1}}{(2n-1)} \ln n$$
$$\left(\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \right) \quad \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

: () : (())

$$\begin{aligned} & \vdots \\ & \vdots \end{aligned} \quad \begin{aligned} & \vdots (\quad) \\ & \vdots \quad \rangle \vdots \end{aligned}$$

• ((

• ()

:

.

...

.

...

(()) .

: (()) ()

)) . .

. () ((

.

: (()) ()

) . ((

((

(())

:

. ((

)) :

)) : . (())

(())

.

(()) ((

.

()

: (()) ()

.

.

()

:

.() ((

(()) :

:

.

)

()

:

. ((

.

:

:

()

:

))

.

.

. ((

(())

.

.

()

((

))

()

.

« »

:

.

.

.

()

. ()

: : « » ()

) .

: «

)

: «

) :

) . (

)

: «

(

. (

«

) : «

) .

()

)

. «

()

()

...

) :

. «

()

:

) «

) «

)

() «

) . (

:

:

:

.

:

:

«

)

()

«

.

:

()

()

()

. ()

. ()

—

«

)

«

)

:

:

.
.()
()
*
. ()
. ()

.

.
.()
« » . (:) « » ()
« » » .
« »
. «
) . (:) «
« » :
(
()
(:) «
: « » ()

()
. () .

:)
.(
()

« » « » . () . «
()

(())

.()

.()

:()

*

.()

(())

:()

.

:()

.

:()

*

.()

)

()

:

()

)

:

(:

)

((

.

:

)

()

((

(

)

((

:

)

()

)

.

.(

)

.(:

)

(

:

)

((

)

(

)

(

:

:

.(

)

((

(

)

((

(

:

)

()

:

.

()

.(

)

.

(())

(())

.

((

)

()

)

:

((

)

()

:

.

:

.

:

. () _____

:

.() !

:

.()

.() « »

.() « » :

.() « »

.() « » :



« » . ()

)) :

. «
: « » «

«

)

)

.

()

:

. «

()

.

:

«

)

()

.

()

()

.

()

()

«

)

()

. ()

«

)

.

:

()

. « » : () : _____

:

.

.

« »

:

« »

() « »

« »

()

.

() « »

.

. « » .

() :

.

. : ()

. (:) : « » ()
) « » : « » ()

.

. (

.

« »

« »

.

: «

)

) :

. «

) :

. (:) «

.

: « »

« »

()

.

« »

« »

:()

.() :

()

.()

:

()

()

:

« » ()

. « » :

» :

« » ()

. «

. .

()

...

:

» :

: « »

. «

.

: «

»

()

.()

()

.

«

»

()

:(...) «

.()

» :

.() «

:

:

()

()

.

) «

» :

.(

()

.

:

() () :
.() .

. : () :

.

. : ()

) : () ()
.() ((

*
* *

. (()) () :
=====

:
.()

.

.

*

. (()) : () :
=====

: () :

:

.

*

:

.

(()) ()

. (())

: (()) ()

. (:)

(()) : (()) ()

)

. (())

. (()) : ((

.

()

(())

. () : _____

: ()

.

() ()
()

: (()) ()

.

:()

.

. (()) :()

*

. () : _____

: ()
.(:)

.

:

(()) ()

)

:

((

.

(())

.(

)

()

()

.

)

((

...

)

()

: ((

((:))

((

)

()

. ((

)

((

)

()

)

.

()

()

((

:

. () :

.
()

()

. ((: () :

*
* *

() :_____

(()) :
:

(()) :
() ((

(()) :
())

. ((() _____

. ()

)

() (()) . ((

. () (()) ()
:)) (()) ()

. ((
()
()
()

genre strophique

(())
 : () :
 ...)) :
 . () ((
 . : : ()
 .
 () ()
 . : ()
 : : (()) ()
 (()) . ()
 :)) : (()) ()
 : ((
 .
)) : : (()) ()
 (()) . ((
 ((:))
 .
 (()) (())
 : .))
 . ((
 (:)
 . :
 () (())
 (()) ()
 ((:))
 (()) (:)
 ((:)
 ()
 : (()) (:)
 (()) (())
 .

:

. ()

.

: .()

.

. .()

.

. ()

()

.

.

: ():

.()

.()

.()

()

.()

:

()

:

(

:

)

:

.

.

: «

»

)

()

.()
(...)

«

) :

(

)

.

.

()

:

)

:

(

.(...)

.(:)

« »

. : « » () : _____

« » : :
) « » ()
(:
() . .

*

. () : _____

. () :

. ()

() ()

. :

. ()

« »

« »

. « »

()

« : » .

. () « » (: « » « ») « »

. : « »
« »

()

) : ()

: » () «

. «

. « »

:

()

()

.()

.()

.()

.()

.() «

» :

*

.

() : _____

«

» () :

.()

.()

.()

:

.()

(

)

()

()

.(:)

)

:

()

.(

.

.

:

»

«

»

() «

.

()

()

(())

.

() ()

.()

()

.()

*

* *

. « : » : () : _____

. :

.

. () : _____

: () :

.

)

()

. (:) « : »

.

.

. « ... » ()
()

: « »

)

. «

.

«

)

()

)

: « » .

()

()

()

« » ()

. « »

.

« » ()

:

.

.

:

.

.

:

. («

)» :

.

.

.() («

)» :

:

()

:

...

)» :

. («

: (« ...

)»

()

()

.

«

)»

()

.

.(:)

.(:)

()

(:)

«

)» :

«

)»

()

.

()

.

: «

)»

: «

)»

()

()

«

)»

.()

«

)»

.

: «

:

)»

.

(())

. :
. ((:)) :
. ()
)) . () :
. ((

★

. () : _____
. ()
. ()
. :()
:
: () ()
(())
))
(())
.(() () (())
: : . ((: ...))
.
)) (()) ()
: ((
(()) :
:
:
()
()
)) . ()
) : ((
(()) :
. ()

$$((\quad)) : (\quad) : \quad . (\quad)$$

*

* *

() ()

$$\begin{aligned}
 & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) = \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \\
 & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) = \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right)
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} & \cdot ((\\ & \cdot \\ & : \\ & : \\ & : \end{aligned} \quad \begin{aligned} &)) : \\ & \\ & \\ & \\ & ! \end{aligned} \quad \begin{aligned} & (\frac{\cdot}{!}) \end{aligned} \quad \begin{aligned} & () \end{aligned}$$
$$\begin{aligned} & : ((\quad)) \\ & \qquad \qquad \qquad ((\quad)) \\ & \qquad \qquad \qquad : \\ & \qquad \qquad \qquad)) (\quad :) \\ & . \\ & \qquad \qquad \qquad . ((\end{aligned}$$

(())

.()!
:
*

. (()) .() : _____
() :

.
()
()
()
.

:()
:
*

(())
() (())

!
()
:()
):
:
: (()

:()
(())

. (()) :
() (())

()
:()
() ()

.()

$$\vdots$$
$$: ((\quad)) (\quad)$$

•

•

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) : \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) \Bigg)$$
$$(\quad))$$

.())

$$\cdot (\quad) \quad)$$

. ()))

.()))

.())

$$\cdot (\quad) \quad))$$

.())

.() ! :))

_____ ():

*

• (()) : () : _____

$$\cdot \quad \cdot \quad ((\quad : (\quad)$$
$$: \quad (\quad) \quad . (\quad)$$
$$\cdot (\quad) \quad :$$

() :

.()

()

))

((

$$)) :$$

((

•

« »

. ()

:()

.() .()

. :()

: ()

:()

.() ()

:()

.() () ()

:) « » ()
» :

. (:

« »

. « » :

: « » ()

: () » :

. «

. ()

:

() () () . ()

. (: :) «

: « » ()

() « » ()

. « » :

: « »

:

.()

.() ()

()

:

.()

()

:

.()

*

)

.

(()) . ((

: ((!

) ()

. ((

:

((

)

)

.

((
()

.

((

)

. ((

) :

.()

()

()

. ((

)

)

()

)

((

: () ((

) ()

()

: () ((

)

() ((

. () ((

)

.

(())

. () : _____

. :()

. ()

: ()

.

:)) :()

. ((

*

* *

. (()) () : _____

:(:) (()) :

.

.

.

*

. (()) () : _____

(()) () :

.

)

. (()) ()

()

(

: (()) :

(())

.

.

(())

:

.

()
.()

.()

)

:

.(

.() «

» ()

)

:()

:

()

(

.()

:() «

...

»

.

« » ()

.()

« »

« » « »

.

« » ()

» ()

« » : « » ()

.

.

« » ()

: »

() « ()

:

()

.(« »

« » ()

.(« »

(())

)) . (())
.() ((

)) ()
. ((

. (()) .

*

. (()) () : _____

()
.()

)
.(

: :
.() !

. ()
.()

.() :

() (()) ()

. (())
(()) ()
)) :

. ((

.

(()) ()
: () (()) :

(())

. (())

:

.()

:

()
.()

. :

.()

)

*

.(

.() : _____

)

()

.(

.() !

:

.

()

()

.()

.()

: « () » ()

:)

:

«

»

.(

()

» :

. «

«

»

«

»

() «

» :

:

(())

. () ()

.()

) ()

.(

.()

.()

*

* *

(()) :

(:) (()) :

) . ()

() ((

...)) ()

((

(())

:

() () () ()

.() ()

.)) : ()

((

: : (()) : . () : (())

. (()) ()

$$\vdots$$

• (()) () :

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) :$$
$$\vdots$$

()

$$\cdot ((\quad))$$

()

•

•

•

•

*

• (()) : () : _____

$$\frac{(\quad)}{(\quad)} \div \frac{(\quad)}{(\quad)} = \frac{(\quad)}{(\quad)}$$

• ()

*

• (()) () :

$$\vdots \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

.()

() ()
.()

()

_____ ()

()

“

))
 . () (()) :

() (()) :

•

•

[illegible]

« »

.()

.() :

. ()

.()

()

.

()

.()

()

.(()

:

()

()

()

» :

.()

)

(

)

(

)

» :

.«

(

)

.«

.

:

:

«

»

:

.

« »

()

«

»

()

.

()

()

()

.

(:)

.(

)

()

()

.

:

.() ()

.

. ()

.

. ()

.()

:()

.()

.()

. ()

...

))
.()

.() « : »

() ()

(:)
« »
»

.

: »

« ()

. « ()

:
: . ()

« »

()

. « :
» () « () » () « () » ()
() « () ()
() ()
()

()
:

(

.

(())

.()

)

:

.(

*

*

*

. « » () :

» (:) :

. « () « »

.(: (=)
.

.

.

. « » . () :

.() :

.()

) : « » : ()

.(()

)

.(

()

: « »

.

« »

«

»

.()

: « »

(:)

.(: () : « » . ()
« »

:

.()

.()

.()

.() ()

. ((...)) : ()

*

* *

:

. ((

)) : () :

.

((

))

. ()
()

()

((

)) :

:

.

((

))

. ()

()

)

. (:

) (:

()

:

((

(

)

()

.

.

()

((

))

()

((

))

(

)

() !

((

)

()

(())

() ((

)

((

:

:

« »

• « » () : _____

:

.

.

:

()

• ()

.

• () ()

« » « » • (:)

« »

• ()

• ()
»

• () « ...

.

• ()

»

• () «

• () «
»
()

• ()

.

.

« »

:

.() »

...

»
.()

.() ()
. () : () ()
. ()

.()

.()

.()

« » ()

« »

.

« »

.

:

« »

) « »

. ()
()

»

.

« !

:

) « »

.

: « »

. «

»

. (

«

»

() « »

. ()

) » :

()

. « » :

(

)

« » ()

(

)

(

()

:

()

»

. «

»

()

« () »

()

.

(())

.()

.()

. ()

.

. (()) : () :

*

* *

:

)

(())

()

. ((

()

)

. (()) :

()

. (())

()

()

:

. () (())
((

()

.
()

(())

(()) . (() = ())

.

:

(()) : (()) ()

. (()) :
(())

. ()

:

.

() :_____

.

:

(())
()

.

.

.

:

*

. (()) () :_____

. () :

.()

.()

:

:

.()

)) :

.() ((

.()

:

()

() ()

.

.

.()

))

((

))

((_____

.

(())

(()) :

.()

.()

.()

) (()) :

. (

) (())

. (

)) :

.

() ((

.()

.()
()

:

.() (())

))

((

)) ()

() ((

:

. ((

))

((

))

()

))

:

.() ((

.

))

((

))

()

)) :

. ((

. ((

))

((

))

()

. ((

:

. ()

:

.()

.()

.()

((

!

)):

.()

*

. ((

))():_____

.

:()

))

:

)):

. ((

!

:

) . ((

.

!

.(

.

()

:()

:

()

.() ((

)) ((

)):

! ((

:

))

()

:

)):

.

()

.

. ((

« »

)

.()«

:

.() !

:

. ()

.() :

.()

. : () :

()

.()

()

» : « » : » ()
: «) : .

.) () « () «
« » () «

. : « » ()

: » : « » « »

() « () « »

. (:) « »

(: :) ()

:

((:)) : .()

! (())

.() (())

. (()) :

. :()

()

.

.()

.() ! ! :

*

. ((:)) :() : _____
.()

. . .))

.() ((

(()) () (()) ((: () (()) ()
() (()) : () (())

: (()) ()
)) : . ((.)) :

.() ((

(())

()

. (()) ()

(())

.() ((! ...))
. (()) : ((:))

.() (())

.()

!

.() !

()

.

:

!

:

()

! (())

!

.

(()) : ((:)) (())
: () . ()

. (())

(()) :

: (()) ()

.

.

.

.

(())

((...)) ()

(()) : ... (:)

.

... (:)
: ()

)

.

. ((

:

.

:

(())

((.())

.() (()) :

.()

(()) .()

.() : ()

) (()) :

.(

()

.()

! :))

. ((

*

)) : () ()

:

) .

.(

.

.

.

.

.

:

:

:

. ((:

.()

)

)) :

.() ((

)

.(: (

) ((

)

.(

:

» ()

. «

:

.()

)) :

.() «

() » () «

:

« » : () « »
» :

:

» « » ()

. «

:

.

() ! : ()

() ! : . ()
() :

« »
:

:

() ()
! : ! : () »
: () » :

» : () «
.() ! «

.

» : . ()

«

)

» :

« : ()
!!! ()
:

(

)

.

.

(())

... !
.() (())

!
.() (())

*
* *

()
)) :

.() ! (())
)) :

((: . () (())

.
(())
:

(()) ()
(()) . ()
() (())

. (())

(()) : . () (()) ()
() (()) : . () (())
. () (()) (())

(()) :
() : (())

(()) (())
()

!
. () : () (())

:

. () :_____

() : ()
.() () ()
.() ()

. (()) : _____
((:))

. :

*

. (()) () : _____

. ((:()

.()

()

.

*

. (()) () : _____

.()

:

.()

() (()) () (()) ()
() .

(()) . () (())
.() (:) (:)

(())

.()

() : ()

.()

:)) : ()

.()

) ((... ! :

)

.(

.()

:

)

((

) :

.()

.

()

*

. (()) () : _____

:

) ()

. ((

:()

()

. ((

:

)

()

()

()

) :

.

(:) ((

) (())

. () ((

)

:

)

)

()

: ((

.

:

()

.(:

)

()

.(:) ((

) :

:

. ()

)) : ()

. ((:

.)) : ()

. ((

: : ()

!

:

!

*

*

*

. ((:)) () :

.

:

.

.

.

*

: : () :

() :

()

()

: ()

.

: : ()

*

!

)) :

()

. ((

: ((

))

()

. ((

))

((

))

. ()

(())

. « » () : _____

.() :()

.

.() : :

.()

()

.

.()

.() :

.() :

. :()

*

. « : » () : _____

) « » () :

. (: .

*

()

) :

:) . .

. «

. (:) . « » () : «

)

. (

:

. () : _____

. :()

.() ()

:

.() :

: »

» : ()

.«

» :

:

.()

:()

« » :

:

.()

:

.()

! « » :()

()

()

:

» :

:

» : ()

()

. «

(Patr. Or 122 p. 1315)

.()

«

»

«

»

»

()

() «

.

.

(())

) ((:))
. (

! ! !
. () ((!

*

. (()) : () : _____

: ()
!

. ()

:))
. ()

:))
. ()

. ()

! !)) : ()
! ((

*

* *

: (()) ()
. () ((:))
)) : (()) : (()) ()
. (()) (()) . (()) ()
)) (()) (())
. () (()) (())
: (()) (())
(()) .
: (()) :)) ()
.

:

. « » () :_____

)): : :

)): ! « . ()

:

. ()

.

*

. « » () :_____

. () . « » : ()

. ()

. () :

:

. () ()

. : ()

:

. ()

: « » ()

:

. () « » : « » ()

.

(())

. () :

) :
.(

*

. : () : _____

) . : ()
. ((

.()

) ((...))
.(

.()

() ((:))
.

((... ...))
.() ((

.()

. (()) ()
(()) ()
)) (())

(()) . (:) ((: (()) ()

: (()) :

. ((() (()) ()
: .)) :

:

.() « :

)»

.

:()

.()

)

:

.(

.() «)»

.() «)»

.

:

:()



!

)

!

:

. «
(

)»

:

:

.(

)

.

. « !

:

. ()
.() ()

.()

.()

*

. (()) () : _____
() ()

.()

. : ()

.()

.()

. ()

()

() :

.()

. ()

*

* *

: ()

()

.
.
.:
.: (()) ()
.: (()) ()
.: (()) ()
.: (()) ..

(())

. ((:)) () () :
=====

:

:

*

. (()) () :
=====

. ((:)) ()

()

()

.

.()

.() :

.

.()

:

: ()

.

()

.

() ()

(()) :

.

:

:()

()

()

()

. ((

.

)

.(

() (())

((

))

(:

)

(())

(())

)):

((...

)

()

. ((

...

$$\vdots$$

• (()) () : _____

_____ ()

()

$\left. \begin{array}{l} \text{1) } \end{array} \right\} \left(\begin{array}{l} \text{1) } \end{array} \right)$
 $\left. \begin{array}{l} \text{2) } \end{array} \right\} \left(\begin{array}{l} \text{2) } \end{array} \right)$

$$\left(\begin{array}{c} \\ \end{array} \right) \quad \left(\begin{array}{c} \\ \end{array} \right)$$

_____ ()

*

* *

• (()) : () : _____

$$)) \quad :$$
[illegible]
$$\begin{array}{cc} \vdots & \vdots \\ \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \end{array}$$
$$)) \quad : (\quad)$$

• ((

$$\vdots \quad \quad \quad ()$$
$$\begin{aligned} & \cdot \\ & ((\quad)) : ((\quad)) \\ & \cdot \\ &)) \quad ((\quad)) \end{aligned}$$

• ((

« »

. : ()

()

.

:
()

.

)

.(

» : « » « : » ()
: « » . () «
»
»
()

()

« » : . ()

.

) «

: (

) : « »

: « »

) : « : () » : . «

:

.()

()

.

)

.

((

()

.()

()

:

()

()

.()

*

*

*

. ((

) ()

:

.

:

.

.

.()

()

(()

(()

)

((

) ()

.

(

.()

()

: ((

((

)

(

) ((

()

) ()

(

) ((

) : ((

.

) :

.(

:

) ((

((

:

)

()

:

)

.

: ((

)

() ((

:

« »

.()

. « » : ()

:
()

.()

. () :

. ()

. () :

. ()

. () .

:
() !

. :
() () : « »

) : « » ()
» « »

:

.

. «

« » ()

« » :

.()

() » ()

: «

() «

.

.

:

()

« »

.

)

. (

!

:

.()

. ()

()

.

. ()

. ()

« : » () ()

. « » () ()

) : () « . (

« » : « »
« »

:) « » : _____ » (

) . (:) «

. (» (: :) «

(())

.() :

.()

*
* *

! () :

:
.

. : ()

. ()

:

. (())

)) : ()

(()) ((
.

(()) ()
. ((! \))

(()) (()) : (()) ()

. (())
(())

:

. (()) ()
: (()) :

)) : (:) (())

. () (()) ()
)) : () (())

. . :
. (()) :

. :
: (()) ()

•

:

!

!

()

•

$$\cdot \left(\quad \right) \ll$$

.

()

)

•

.(

•

!

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$

*

$$)) \quad (\quad) \quad ((\quad) \quad)$$
$$\vdots$$

• ((

•

$$\vdots$$

•

()

•

•

()

• •

• ()

.()

•

• ()

.()

• •

))

“

))

()

• ((

))

• ((

))

()

$$\cdot \left(\quad \right) \ll$$

))

((

•

“

))

()

(())

.()

()

.

!)) :

! ((

.()

:

.

:()

*

*

*

.

()

:_____

(())

:

.

.

.()

.

()

()

.

:

.() !

.()

! (()) :

(())

((

))

((

))

()

.

()

:()

:

(())

.

:

!

! ((
)

) :

.(

:

.() ((

)

:

:

.()

) !

:()

.(

.()

) ((

)

.(

((

) :

((

)

()

:

.

) . (

)

) : (

) ((

. ((

)

()

()

()

:

:

((

)

()

.() ((

:

)

) :

((

)

()

.(() ((

!

((

)

((

)

()

: ((

) :

« »

.()

:()

. : .

()



«

)» ()

)» . ()

« »

« .

()

.